

Isa

Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בְּחַרְטִי עָלַי וּכְתַב גְּדוֹל גְּלוֹי לִי קַח אֵלַי יְהוָה וַיֵּאמְרוּ 1
লেখনী-দিয়ে তার-উপরে এবং-লেখ বড় পাতা তোমার-জন্য নাও- আমাকে যিহোবা এবং-বললেন
[H2747](#) [H3789](#) [H1549](#) [H3947](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

בְּחַרְטִי עָלַי וּכְתַב גְּדוֹל גְּלוֹי לִי קַח אֵלַי יְהוָה וַיֵּאמְרוּ
মহের-শালল-হাশ-বস মানুষের
[H4122](#) [H0582](#)

প্রভু আমাকে বললেন, “বড় একটি পাকানো কাগজ নিয়ে এসো এবং তাতে একটি বিশেষ কলম দিয়ে লেখ: ‘এটা মহের-শালল-হাশ-বসের উদ্দেশ্যে।’”

בֶּן שַׁחְרִיָּה וְאֶת-הַכֹּהֵן אֲוִרְיָה אֵת-בְּשָׂמֵינוּ עֲדִים לִי וַיֵּאמְרוּ 2
পুত্র সখরিয় এবং-কে- যাজক উরিয় -কে বিশ্বস্ত সাক্ষীদের আমার-জন্য এবং-আমি-সাক্ষী-করব
[H0853](#) [H3548](#) [H0853](#) [H0539](#) [H5707](#)

יְבִרְכֶנּוּ:
যিবেরেখিয়ের
[H3000](#)

আমি কিছু লোককে একত্রিত করলাম যাদের সাক্ষী হিসেবে বিশ্বাস করা যায়। (এরা হল উরিয় যাজক ও যিবেরেখিয়ের পুত্র সখরিয়।) আমি ঐ কথা লেখার সময় এরা লক্ষ্য রাখল।

וַיֵּאמְרוּ בֶּן שַׁחְרִיָּה וְאֶת-הַכֹּהֵן אֲוִרְיָה אֵת-בְּשָׂמֵינוּ עֲדִים לִי וַיֵּאמְרוּ 3
এবং-বললেন পুত্র এবং-জন্ম-দিল এবং-সে-গর্ভবতী-হল ভাববাদিনী -এর-কাছে এবং-আমি-কাছে-গেলাম
[H0559](#) [H3205](#) [H2029](#) [H5031](#) [H0413](#) [H7126](#)

בְּחַרְטִי עָלַי וּכְתַב গְּדוֹל গְּלוֹי לִי קַח אֵלַי יְהוָה
মহের-শালল-হাশ-বস তার-নাম ডাক আমাকে যিহোবা
[H4122](#) [H8034](#) [H7121](#) [H0413](#) [H3068](#)

পরে আমি ভাববাদিনীর কাছে গেলাম। সে গর্ভবতী হয়ে পুত্র সন্তানের জন্ম দিল। তখন প্রভু আমাকে বললেন, “ওর নাম মহের-শালল-হাশ-বস রাখ।”

כִּי בָטָרָם יָדַע הַזָּעַר קָרָא אָבִי אֲמַי וְאֶת-שָׂא אֶת-חַיִּל 4
সম্পদ -কে বহু-করা-হবে এবং-আমার-মা আমার-পিতা ডাকতে বালকটি জানবে আগে- কারণ
[H2428](#) [H0853](#) [H5375](#) [H0517](#) [H0001](#) [H7121](#) [H5288](#) [H3045](#) [H2962](#)

וְכִי-בָטָרָם יָדַע הַזָּעַר קָרָא אָבִי אֲמַי וְאֶת-שָׂא
— অশুরের রাজার সামনে শমরিয়ার লুটের-মাল এবং-কে দামাস্কাসের
[H0804](#) [H4428](#) [H6440](#) [H8111](#) [H7998](#) [H0853](#) [H1834](#)

কারণ ছেলেটি “বাবা”, “মা” বলতে শেখার আগেই সিস্বর দমেশক ও শমরিয়ার সব ধনসম্পদ নিয়ে নেবেন এবং তা অশুর রাজার হাতে তুলে দেবেন।

וְכִי-בָטָרָם יָדַע הַזָּעַר קָרָא אָבִי אֲמַי וְאֶת-שָׂא
বলে আবার আমাকে বলতে যিহোবা এবং-যোগ-করলেন
[H0559](#) [H5750](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3068](#) [H3254](#)

প্রভু আবার আমাকে বললেন,

6
 וְיָנִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִיָּדָיו
 যেহেতু - অবজ্ঞা-করেছে লোকেরা এই-কে
 H3282 H2088 H0853 H4325 H1980

וּמְשֻׁשׁוֹ אֶת-רָצִין
 এবং-আনন্দ-করে -তে রংসীন
 H4885 H0854 H7526 H7425

“এই লোকেরা শীলোহের মৃদু স্রোতকে গ্রহণ করতে অস্বীকার করেছে। তারা রংসীন ও রমলিয়ার পুত্র পেকহকে নিয়ে খুশী হয়েছে।

7
 וְלֹא-יִשְׁכַּח אֶת-הַנְּדָרִים
 সেইজন্য -দেখ প্রভু তুলে-আনছেন তাদের-উপরে
 H2009 H0136 H5927 H0853 H4325 H5104 H6099 H0853

וְלֹא-יִשְׁכַּח אֶת-הַנְּדָרִים
 এবং-যাবে তার-খালগুলি সমস্ত-এর-উপরে
 H4428 H0804 H0853 H3605 H5927 H3519 H3605 H1980 H0650 H3605

וְלֹא-יִשְׁכַּח
 -এর-উপরে -এর-উপরে
 H3605 H1415

কিন্তু আমি, প্রভু অশুর রাজাকে আনব এবং তার সমস্ত ক্ষমতা তোমাদের বিরুদ্ধে প্রয়োগ করব। তারা ফরাৎ নদীর শক্তিশালী বন্যার জলের মতো আসবে। জল ফুলে ফেঁপে যেমন নদীর দুকুল ছাপিয়ে তেড়ে আসে সে ভাবে তারা আসবে।

8
 וְלֹא-יִשְׁכַּח אֶת-הַנְּדָרִים
 এবং-যাবে তার-খালগুলি সমস্ত-এর-উপরে
 H2498 H3063 H7857 H5704 H5060 H1961

וְלֹא-יִשְׁכַּח
 -এর-উপরে -এর-উপরে
 H4298 H3671 H4393 H7341 H0776 H6005 H6005

এই জল ঐ নদী উপচে যিহুদা দেশকে প্লাবিত করবে। এই জলে যিহুদা আকর্ষণ নিমজ্জিত হবে এবং প্রায় গোটা দেশ ভেসে যাবে। “হে ইম্মানুয়েল তোমার গোটা দেশকে গ্রাস না করা পর্যন্ত, এই বন্যা তার তাণ্ডব চালিয়ে যাবে।”

9
 וְלֹא-יִשְׁכַּח אֶת-הַנְּדָרִים
 এবং-যাবে তার-খালগুলি সমস্ত-এর-উপরে
 H2865 H2023 H3605 H4801 H0776 H0247

וְלֹא-יִשְׁכַּח
 -এর-উপরে -এর-উপরে
 H2865 H0247 H2865

সমস্ত দেশসমূহ, তোমরা যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হও। তোমরা পরাজিত হবে। সকল দূরবর্তী দেশের লোকেরা শোন! তোমরা যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হও। তোমরাও পরাজিত হবে।

10
 וְלֹא-יִשְׁכַּח אֶת-הַנְּדָרִים
 এবং-যাবে তার-খালগুলি সমস্ত-এর-উপরে
 H5779 H6098 H1696 H1696 H3808

וְלֹא-יִשְׁכַּח
 -এর-উপরে -এর-উপরে
 H0410

তোমরা যুদ্ধের পরিকল্পনা তৈরী কর! তোমাদের পরিকল্পনা পর্যুদস্ত হবে। তোমাদের সেনাবাহিনীকে আদেশ দাও। কিন্তু তোমাদের আদেশ নিষ্ফল হবে। কেননা ঈশ্বর আমাদের সঙ্গে আছেন।

11
 מְלֻכָּת נָא-חלতে H3212
 וַיְדַבֵּר אֵלַי וְאָמַר-আমাকে-শিক্ষা-দিলেন H3256
 הָיָה הַיּוֹם אֲנִי-আমাকে H3027
 כָּחַשְׁתָּ אֵלַי וְאָמַר-আমাকে H2393
 וְהָיָה יִשְׁרָאֵל וְאָמַר-আমাকে H3068
 כֹּה בָלְלֵנָה בָלְלֵנָה-বললেন H0559
 כִּי עַתָּה עַתָּה-এই H3541
 כְּדָרְךָ עַתָּה-এই H1870

প্রভু শক্তহাতে আমার সঙ্গে কথা বলেছিলেন। প্রভু আমাকে সতর্ক করে দিলেন এই লোকদের পথে না যেতে। প্রভু বললেন,

12
 וְאָמַר-এবং-কে- H0853
 קָשָׁר-ষড়যন্ত্র H7195
 הָיָה-এই H2088
 הָעָם-লোকেরা H0559
 יָאמְרוּ-বলে H0559
 אֲשֶׁר-যা- H0559
 לְכֹל-সমস্তকে H3605
 קָשָׁר-ষড়যন্ত্র H7195
 תֹּאמְרוּן-তোমরা-বলো H0559
 לֹא-না- H3808

מִוְרָאוֹ-তাদের-ভয়ের-বস্তু H3808
 לֹא-না- H3808
 תִּירָאוּ-তোমরা-ভয়-কর H3372
 וְלֹא-এবং-না H3808
 תַּעֲרִיצוּ-তোমরা-কম্পিত-হও H6206

“প্রত্যেক লোকই বলছে যে অন্য লোক তার বিরুদ্ধে ষড়যন্ত্র করছে। তুমি এই সব জিনিস বিশ্বাস কোরো না। এই সব লোকেরা যেসব বিষয়কে ভয় পায় তুমি তাতে ভয় পেও না!”

13
 וְהָיָה-এবং-তিনি H1931
 מִוְרָאֵם-তোমাদের-ভয়ের-বস্তু H1931
 וְהָיָה-এবং-তিনি H1931
 תִּקְרָא-তোমরা-পবিত্র-মান H6942
 אֶתְּךָ-তাকে H0853
 זָכָר-সৈন্যবাহিনীর H0853
 וְהָיָה-যিহোবা H3068
 אֶתְּךָ-কে H0853

מִעַרְצָם-তোমাদের-সম্মের-বস্তু H6206

একমাত্র প্রভু সর্বশক্তিমানকেই তোমাদের ভয় পাওয়া উচিত। তাঁকেই তোমাদের সম্মান জানানো উচিত।

14
 יִשְׂרָאֵל-ইস্রায়েলের H3478
 בְּתֵי-কুলের-জন্য H3478
 לְשָׁנָי-দুই H8147
 מִכְּשֹׁל-হোঁচটের H4383
 וְלִצְוֹר-এবং-শৈল H6697
 וְגִבְרָת-আঘাতের H5063
 וְלִצְוֹר-এবং-পাথর H0068
 לְמִקְדָּשׁ-পবিত্রস্থান H4720
 וְהָיָה-এবং-তিনি-হবেন H1961

לְפָנָי-যিহোবাদের-মুখ H3389
 לְיוֹשְׁבֵי-বাসিন্দাদের-জন্য H3427
 וְלִמְנוֹחָם-এবং-জাল H4170
 חָפָד-ফাঁদ

যদি তোমরা প্রভুকে সম্মান কর, তাঁকে পবিত্র বলে মান্য কর, তাহলেই তিনি তোমাদের পক্ষে এক নিরাপদ আশ্রয় হবেন। কিন্তু তোমরা তাঁকে সম্মান কর না। তাই ঈশ্বর একটা পাথরের মতো হবেন এবং তোমরা সেই পাথরের ওপর আছড়ে পড়বে। ইস্রায়েলের দুটি পরিবার এই পাথরের ওপর হোঁচট খাবে এবং তারা আঘাত পাবে। জেরুশালেমের সমস্ত লোককে আটক করতে প্রভু একটা ফাঁদ স্বরূপ হবেন।

15
 וְהָיָה-এবং-ধরা-পড়বে H3920
 וְהָיָה-এবং-ফাঁদে-পড়বে H3369
 וְהָיָה-এবং-ভেঙে-যাবে H7665
 וְהָיָה-এবং-পড়বে H5307
 וְהָיָה-অনেকে H0853
 וְהָיָה-তাতে H0853
 וְהָיָה-এবং-হোঁচট-খাবে H3782

অনেক লোক এই পাথরের ওপর হোঁচট খাবে, তারা পড়ে যাবে এবং আহত হবে। অনেকে ফাঁদে পড়ে ধরা পড়বে।

16
 וְהָיָה-আমাদের-শিষ্যদের-মধ্যে H3928
 וְהָיָה-ব্যবস্থা H8451
 וְהָיָה-মুদ্রাঙ্কিত-কর H2856
 וְהָיָה-সাক্ষ্য H8584
 וְהָיָה-বেঁধে-রাখ

যিশাইয় বললেন: “একটা চুক্তির এবং তাতে সীলমোহর দিয়ে রাখো। ভবিষ্যতের জন্য আমার শিক্ষামালাকে সঞ্চয় করে রাখো। আমার অনুগামীদের সামনে এই কাজটি কর। চুক্তি হল:

יַעֲקֹב	מִכְּתֵיב	פִּיּוֹ	הַמְּדַבֵּר	לִיהְוָה	וְחַלְתִּי	17
যাকোবের	কুল-থেকে	তাঁর-মুখ	যিনি-লুকিয়ে-রাখছেন	যিহোবার-জন্য	এবং-আমি-অপেক্ষা-করব	
H3290		H6440	H5641	H3068	H2442	
				לִי	וְקִוִּיתִי	
				তাঁর-জন্য	এবং-আমি-প্রত্যাশা-করব-	

আমি আমাদের রক্ষা করতে প্রভুর জন্য অপেক্ষা করব | তিনি যাকোবের পরিবারের থেকে মুখ লুকোচ্ছেন | কিন্তু আমি প্রভুর জন্য অপেক্ষা করব | তিনি আমাদের রক্ষা করবেন |

וְלִמְּוֹתָיִם	לְאַתּוֹתַי	יְהוָה	לִי	נָתַתָּ	אֲשֶׁר	וְהַיְלָדִים	אֲנִי	הִנֵּה	18
এবং-আশ্চর্য-কাজের-জন্য	চিহ্নের-জন্য	যিহোবা	আমাকে	দিয়েছেন-	যাদের	এবং-সন্তানেরা	আমি	দেখ	
H4159	H0226	H3068		H5414		H3206	H0595	H2009	
	ו	צִיּוֹן:	בְּהָר	הַשָּׁכָן	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵעַם	בְּיִשְׂרָאֵל	
	—	সিয়নের	পর্বতে	যিনি-বাস-করেন	সৈন্যবাহিনীর	যিহোবা	থেকে	ইস্রায়েলে	
		H6726	H2022	H7931		H3068		H3478	

“আমি এবং আমার ছেলেমেয়েরা ইস্রায়েলের লোকের চিহ্নএবং প্রমাণ স্বরূপ | সিয়োন পর্বতনিবাসী প্রভু সর্বশক্তিমান আমাদের পাঠিয়েছেন |”

הַמְּצַדְּדִים	הַיְדַעְוִים	וְאֶל-	הָאֲבוֹת	אֶל-	דַּרְשׁוּ	אֲלֵיכֶם	יְאֻמְרוּ	וְכִי-	19
যারা-ফিসফিস-করে	মন্ত্রবিদদের	এবং-কে-	ভূতদের	-কে	জিজ্ঞাসা-কর	তোমাদের	তারা-বলে	এবং-যখন-	
H6850	H3049	H0413	H0178	H0413	H1875	H0413	H0559		
הַמְּתִים:	אֶל-	הַחַיִּים	בְּעַד	יְדַרְשׁוּ	אֲלֵהֶו	אֶל-	עַם	הַלְוָאִים	
মৃতদের	-কে	জীবিতদের	জন্য	জিজ্ঞাসা-করবে	তার-ঈশ্বরের	-কে	জাতি	কি-না-	এবং-বিড়বিড়-করে
H4191	H0413		H1157	H1875	H0430	H0413		H3808	H1897

এবং তারা যদি তোমাকে বলে, “মাধ্যমদের, জ্যোতিষীদের, গণত্বকার এবং বাজীকরদের প্রশ্ন কর, লোকদের কি তাদের (নিজেদের) ঈশ্বরকে খোঁজা উচিত নয়? মৃতদের কাছে কি তারা জীবিতদের সম্পর্কে প্রশ্ন করবে?”

לִי	אֵינִי	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבָרְךָ	יְאֻמְרוּ	לָא	אִם-	וְלִתְעוּבָה	לְתוֹרָה	20
তার	নেই-	যার	এই	বাক্য-অনুসারে	তারা-বলে	না	যদি-	এবং-সাক্ষ্যের-কাছে	ব্যবস্থার-কাছে	
H0369			H2088	H1697	H0559	H3808		H8584	H8451	
										שָׁחָר:
										ভোর
										H7837

শিক্ষামালা এবং চুক্তিতোমাদের মেনে চলা উচিত | তোমরা এই আদেশগুলো না মানলে তোমাদের হয়তো ভুল আদেশ অনুসরণ করতে হবে | গুণীন এবং গণত্বকারদের কাছ থেকে যে আদেশ উপদেশ আসে সেগুলো ভুল | এর কোন মূল্য নেই | এই আদেশ মেনে চললে তোমাদের কিছু লাভ হবে না |

וְהַתְּקַדְּשׁוּ	יְרָעֵב	כִּי-	וְהָיָה	וְרָעֵב	וְקָשְׁתָּ	בְּ	וְעָרַב	21
এবং-সে-রাগান্বিত-হবে	সে-ক্ষুধার্ত-হয়	যখন-	এবং-হবে	এবং-ক্ষুধার্ত	কষ্টে	তার-মধ্যে	এবং-সে-যাবে	
H7107	H7456		H1961	H7457	H7185			
	לְמַעַן:	וְפָנָה	וּבְאֵלֵהֶו	בְּמַלְכוֹ	וְקָלְלֵהוּ			
	উপরে	এবং-তাকাবে	এবং-তার-ঈশ্বরকে	তার-রাজাকে	এবং-অভিশাপ-দেবে			
	H4605	H6437	H0430	H4428	H7043			

তোমরা যদি ভুল, মিথ্যা আদেশ মেনে চল তাহলে দেশে বিপদ এবং দুর্ভিক্ষ দেখা দেবে | ক্ষুধার্ত লোক রুদ্ধ হয়ে তাদের রাজা ও তাঁর দেবতাদের শাপ দেবে | তারপর তারা সাহায্যের জন্য ঈশ্বরের খোঁজ করবে |

אָפּוּ
এবং-ঘোর-অন্ধকার
[H0653](#)

אַפּוּ
যন্ত্রণা

אַפּוּ
ম্লান
[H4588](#)

אַפּוּ
এবং-অন্ধকার
[H2825](#)

אַפּוּ
কষ্ট

אַפּוּ
এবং-দেখ
[H2009](#)

אַפּוּ
সে-তাকাবে
[H5027](#)

אַפּוּ
দেশের
[H0776](#)

אַפּוּ
এবং-দিকে-
[H0413](#)

אַפּוּ
তাড়িত
[H5080](#)

দেশের চারদিকে তাকিয়ে দেখলে তারা দেখতে পাবে শুধুই দুঃখ-দারিদ্র্য, হতাশাজনক অন্ধকার | তাদের জোর করে অন্ধকারের মধ্যে ঠেলে দেওয়া হবে |